ماســـترز انترناشـــيونال للاســتشــارات والترجمة القانونية

Consultancy Masters International & Legal Translation

WWW.CMIEXCELLENCE.COM

# الملــف التعريفــي

## مركز الترجمة والتحرير والإعلام (TEAM)

@CMIEXCELLENCE

ماستر انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية
Consultancy Masters International & Legal Translation

# فهرس المحتويات


1 نبذة تعريفية عن مَركز التَّرجمة والتَّحرير والإعلام (TEAM)

2 خدمَات وأنواع الترجمة في مركز (TEAM)

3 مراحل عملية الترجمة التحريرية والفورية في مركز (TEAM)

4 أبرز إنجازات مركز (TEAM)

5 فروع خدمات مركز (TEAM)

6 أهم العُملاء الرئيسيين للمركز في مجال خدمات الترجمة التحريرية

7 أهم العُملاء الرئيسيين للمركز في مجال خدمات الترجمة الفورية

8 شهادات شكر وتقدير

ماســـترز انترناشـــيونال للاســـتشـــارات والترجمة القانونية
Consultancy Masters International & Legal Translation

# 1

# نبذة تعريفية عن مَركز التَّرجمة والتَّحرير والإعلام (TEAM)

فن الكلمة ... عنوان التميز

مركز الترجمة والتحرير والإعلام

Translation, Editing

And Media Center

# نبذة تعريفية عن مَركز التَّرجمة والتَّحرير والإعلام (TEAM)

الترجمة من المِهَن التي تتطلَّب قدرًا كبيرًا من الحرفيَّة والمهنيَّة والتمكّن اللغوي والتعبيري والبنائي للتعامل مع النص المُتَرجم منه وإليه.

وإدراكًا من شركة (CMI) لهذه الأهمية فقد جاء تأسيس مركز الترجمة والتحرير والإعلام (TEAM) برؤية استشرافية لمجال الترجمة والتحرير والإعلام، وليكون رئةً نابضةً ونافذةً لغويةً يتم من خلالها ترجمة وتحرير ومراجعة وصياغة وتعريب مختلف النُّصوص التي تتطلَّب ترجمة تحريرية قانونية معتمدة، وفي الوقت نفسه تقديم خدمات الترجمة الفورية في فعاليَّات المؤتمرات والندوات، وورش العمل، وزيارات تقييم الجوائز من خلال مترجمين متخصِّصين في كافة مجالات الترجمة التحريرية والفورية.

تَسعى شركة (CMI) عبر مركز (TEAM) لتكون خدماتها ذاتِ إطارٍ تكاملي، بحيث يُشكّل هذا «المركز» حلقة مُكمِّلة لمنظومة خدمات الشَّركة في مجال حلول وبدائل تسوية المنازعات عبر الوساطة والتحكيم، وتوفير الاستشارات القانونية والإداريَّة والتدريب، ومشاريع التَّميز المُؤسَّسي التي تقدمها الشَّركة للهيئات والمُؤسَّسات الحكوميَّة وفق أفضلِ المُمارسات الدوليَّة.

آملين أن تكون آلية العمل بمركز (TEAM) محقَّقة لطموحات وتطلُّعات شركائنا الاستراتيجيين الذين نعتز بثقتهم ونسعى معهم نحو عمل مهني واحترافي وإبداعي متميِّز ومستدام.

**الدكتور/ عماد الدين حسين**
**الرئيس التنفيذي لشركة CMI**
**مترجم قانوني معتمد بوزارة العدل منذ 2008**
**محكم تجاري دولي - زميل المجمع الملكي البريطاني للمحكمين (FCIArb)**

ماسترز انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية
Consultancy Masters International & Legal Translation

# الرئيس التنفيذي الدكتور/ عماد الدين حسين

الدكتور/ عماد الدين حسين
emadkna@gmail.com
www.dremadhussein.com
UAE: +971 50 266 4646
U.K: +44 7 4444 5555 6


- زميل المجمع الملكي البريطاني للمحكمين المعتمدين (FCIArb) - لندن
- وسيط معتمد من مركز التسوية الفعالة للمنازعات (Accredited Mediator) (CEDR) - لندن
- عضو معهد قانون الأعمال الدولي - باريس
- محكم تجاري دولي ممارس وتم تسميته رئيسًا لهيئات التحكيم وكذلك محكمًا فردًا في العديد من المنازعات المدنية والتجارية.
- محكم معتمد وممارس بمركز أبوظبي للتوفيق والتحكيم التجاري (ADCCAC) ومركز دبي للتحكيم التجاري الدولي (DIAC) ومركز التحكيم بسوق أبوظبي العالمي (ADGMAC) والمركز السعودي للتحكيم التجاري (SCCA) والعديد من المراكز المؤسسية إقليميًّا وعالميًّا.
- محكم ممارس في هيئات التحكيم - غرفة التجارة الدولية (ICC) - باريس
- محكم معتمد وممارس في مركز القاهرة الإقليمي للتحكيم التجاري الدولي (CRCIC) - القاهرة
- وسيط معتمد في مركز تسوية منازعات المستثمرين (IDSC) - القاهرة
- مترجم قانوني معتمد في وزارة العدل – أبوظبي منذ 2008.
- مستشار قانوني في التفاوض والوساطة وإدارة العقود وآليات تسوية المنازعات بالطرق البديلة (ADR).
- خبير ورئيس مقيّمين معتمد من المؤسسة الأوروبية لإدارة الجودة (EFQM) ومقرّها في بروكسل - بلجيكا
- مدرب معتمد (EFQM Licensed Trainer, Belgium) مدرب معتمد في إدارة المعرفة (CKM Instructor KMI, USA).
- قام بتدريب أكثر من 12,000 من قادة العمل الحكومي في منطقة الشرق الأوسط ودول الخليج العربي في التحكيم والوساطة والقيادة والتميز المؤسسي.
- كاتب وله اهتمامات قانونية وأدبية ومجتمعية، وله إصدارات في وسائل تسوية المنازعات بالطرق البديلة (ADR) والتميز والتطوير المؤسسي وأدب الرحلات.
- كاتب مقال أسبوعي في جريدة الرؤية الإماراتية (2018-2021) وفي جريدة الاتحاد الإماراتية (2015-2018).
- صدر له كتاب (زايد والتميز) عن الأرشيف الوطني، وكتاب (شواهد من الوطن رقم 1) عن وزارة الثقافة بدولة الإمارات العربية المتحدة وكتاب (رحلات وتأملات)، وكتاب (قبل أن يرتد طرفك)، وحاليًّا كتاب (استشراف مستقبل الوساطة لتسوية المنازعات المدنية والتجارية - تحت الطبع).

# 2 خدمَات وأنواع الترجمة في مركز (TEAM)

# أولًا: خدمَات الترجمة لدى مركز (TEAM)

يقوم مركز الترجمة والتحرير والإعلام (TEAM) بدور فعَّال ومميَّز في دعم الجهات الحكومية والمؤسسات شبه الحكومية في مختلف القطاعات من خلال الخدمات التي يقدِّمها ونذكر منها ما يلي:

التَّرجمة القانونيَّة للعقود والشهادات والوثائق الرَّسمية
(وزارة العدل - رخصة رقم 301، منذ 2008)

ترجمة وتعريب كتب تخصُّصية وموسوعات تشريعية

ترجمة المواد الإعلامية والأفلام الوثائقية

الترجمة الفورية في المؤتمرات والندوات وورش العمل وبرامج التدريب

التحرير والتدقيق اللغوي والتنسيق والتصميم

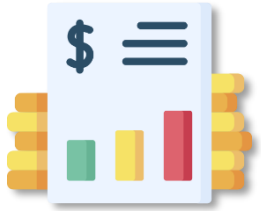
إدارة المحتوى المستندي والإلكتروني للمواقع الإلكترونية وتعريب مواقع الإنترنت

التَّدريب التخصُّصي في كافة مجالات الترجمة القانونية والفورية

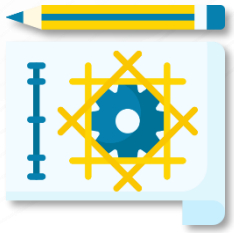
# ثانيًا: أنواع الترجمة لدى مركز (TEAM)

الترجمة القانونية المعتمدة

الترجمة الفورية للمؤتمرات والمنتديات واللقاءات والاجتماعات



الترجمة المصرفية والمالية



الترجمة الهندسية

الترجمة الطبية

الترجمة العلمية

الترجمة الأدبية

ترجمة المواد الفيلمية والتسجيلية
(Subtitling & Dubbing)

# ما الذي يميِّز خدمات مركز (TEAM)

يَضُم مركز (TEAM) فريقًا مُتخصِّصًا من المترجمين المتميزين ذوي الخبرة والكفاءة من حملة الشهادات التخصُّصية في الترجمة وممَّن يمتلكون المهارة والموهبة ليكون المركز ليس مقدم خدمات، بل شريك استراتيجي في الترجمة والتعريب.

يؤمن مركز (TEAM) بأنَّ التَّرجمة إحساسٌ إنسانيٌّ، وبحثٌ وقراءةٌ لما بين السُّطور، وأن أحدث البرمجيات ومواقع الترجمة الإلكترونية لم تتوصل حتى الآن إلى ترجمة نص يمكن فهمه بصورة متكاملة ابتكارية. ولذلك، فإنه فيحظر في مركز الترجمة استخدام أية برامج أو مواقع ترجمة إلكترونية لضمان الموثوقية والدقة .

يحرص مركز (TEAM) على سرية الوثائق والمحتويات في الترجمة القانونية، وبيانات الفعاليات في الترجمة الفورية، احترامًا لخصوصيَّة العميل وضمان موجبات الخصوصية وعدم الإفصاح في كافة مراحل الترجمة.

# ما الذي يميِّز خدمات مركز (TEAM)

يَسعى مركز (TEAM) إلى تقديم خدمات متميِّزة لعملائه وفق المعايير الدولية لخدمة وإسعاد العملاء وأفضل المُمارسات نحو تعزيز استدامة ثقة عملائه، وبناء شراكات مستدامة.

يُساهم مركز (TEAM) بدور هام في تحسين صورة لغتنا العربية، وتعزيز مبادرات تطوير مجتمعاتنا من خلال ترجمة أحدث ما توصل إليه الغرب، ونشر ثقافتنا العربية وتفعيل حوار الحضارات، ونشر وكتابة مقالات وتقديم إصدارات.

# 3 مراحل عملية الترجمة التحريرية والفورية في مَركز (TEAM)

# مراحل عملية الترجمة التحريرية في مركز (TEAM)

**7 مراحل رئيسية لعملية الترجمة التحريرية**

1. يتسلم المركز نصوص الترجمة المطلوبة سواءٌ أكانت ورقية أو مرسلة عبر البريد الإلكتروني
2. يحلل منسق خدمات الترجمة الوثائق المستلمة ويصنفها لتكليف المترجم المتخصص بترجمتها
3. يتولى المترجم المختص عملية ترجمة الوثيقة وتسليمها في الموعد المحدد له
4. يتولى المراجع المختص (مدقق ترجمة) مقارنة الترجمة بالنص الأصلي لضمان الدقة والجودة
5. يتولى الخبير المتخصص في مجال النص عند الحاجة مراجعته من الناحية الفنية
6. إجراء التدقيق اللغوي والمراجعة النهائية للوثيقة قبل التسليم
7. تسليم الترجمة إلى العميل

# مراحل عملية الترجمة الفورية في مَركز (TEAM)

**9 مراحل رئيسية لعملية الترجمة الفورية**

1. يتسلم المركز طلب الترجمة الفورية
2. التأكد من توفر معدات وتجهيزات الترجمة الفورية إما من طرف العميل أو تكليف المركز بتوفيرها
3. الحصول على تفاصيل موقع الفعالية والمدة الزمنية
4. البدء في التحضيرات شاملة إعداد مسودة مصطلحات الفعالية لضمان جودة المخرجات حال الحصول على موافقة العميل الخطية
5. طلب جدول أعمال الفعالية والعروض التقديمية الخاصة بالفعالية وتسليمها لفريق الترجمة الفورية
6. زيارة الموقع قبل يوم من بدء الفعالية إن كانت حضورياً
7. التواصل مع المتحدثين في الفعالية، إن أمكن ذلك، قبل بدء الفعالية لأية استفسارات
8. الوصول إلى موقع الفعالية أو الدخول الى المنصة الإلكترونية قبل ساعة من بدء الفعالية
9. التواصل مع العميل للتأكد من مستوى الرضا عن الخدمات المُقدمة

# 4 أبرز إنجازات مركز (TEAM)

# أبرز مشاريع الترجمة التحريرية لمركز (TEAM)

| الجهة | المشروع | مخرجات المشروع |
|---|---|---|
| CIArb evolving to resolve | ترجمة وتعريب المواد التدريبية الخاصة بالمجمع الملكي البريطاني (CIArb) ضمن مساقات الزمالة في التحكيم التجاري الدولي. | |
| دائرة التخطيط العمراني والبلديات DEPARTMENT OF URBAN PLANNING AND MUNICIPALITIES | إعداد وتصميم وطباعة الموسوعة التشريعية لدائرة التخطيط العمراني والبلديات في إصدارها الأول لعام 2019، وتشمل الموسوعة ثمانية كتب تمثل كافة التشريعات الخاصة بأعمال الدائرة من مراسيم وقوانين وقرارات ولوائح تنفيذية وتعاميم. | |
| دائرة الصحة DEPARTMENT OF HEALTH | إعداد وتصميم وطباعة الموسوعة التشريعية لدائرة الصحة (أبوظبي) في إصدارها الأول لعام 2020، وتشمل الموسوعة عشرة كتب تمثل كافة التشريعات الخاصة بأعمال الدائرة من مراسيم وقوانين وقرارات ولوائح تنفيذية وتعاميم. | |

# أبرز مشاريع الترجمة التحريرية لمركز (TEAM)

| الجهة | المشروع | مخرجات المشروع |
|---|---|---|
| دائرة البلديات والنقل<br>DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT | ترجمة وتعريب كتاب "مستقبل المدن - دراسات اتجاهات مستقبل المدن 2021" من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية، وتصميم النسخة العربية لدائرة البلديات والنقل. أبوظبي. | كتاب<br>"مستقبل المدن - دراسات اتجاهات مستقبل المدن 2021" |
| دائرة البلديات والنقل<br>DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT | ترجمة وتعريب كتاب "دليل أدوات استشراف المستقبل" من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية لدائرة البلديات والنقل. أبوظبي. | كتاب<br>"دليل أدوات استشراف المستقبل" |
| مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة<br>ABU DHABI QUALITY AND CONFORMITY COUNCIL | ترجمة وتعريب وتصميم وطباعة كتاب «البنية التحتيَّة الوطنية للجودة» لمجلس أبوظبي للجودة، ويُعدُّ هذا الكتاب أول مرجعٍ مُوثَّق عن الجودة والمطابقة في إمارة أبوظبي. | |

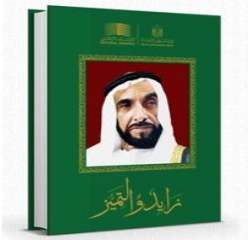
# أبرز مشاريع الترجمة التحريرية لمركز (TEAM)

| الجهة | المشروع | مخرجات المشروع |
|---|---|---|
| الإمارات العربية المتحدة<br>وزارة المالية | ترجمة سياسات ومستندات تقنية وأمن المعلومات الخاصة بوزارة المالية - الإمارات | سياسات ومستندات تقنية وأمن المعلومات |
| الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية<br>FEDERAL AUTHORITY FOR IDENTITY & CITIZENSHIP | تقديم خدمات الترجمة والتحرير للهيئة الاتحادية للهوية والجنسية اعتبارًا من عام 2020 وحتى تاريخه والجهات التابعة لها وفق خدمات ترجمة عالية الجودة تواكب أفضل المعايير الدولية. | تقديم خدمات الترجمة والتحرير اعتبارًا من 2020 حتى تاريخه |
| الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية<br>FEDERAL AUTHORITY FOR IDENTITY & CITIZENSHIP | ترجمة تقرير التغذية الراجعة للهيئة الاتحادية للهوية والجنسية والخاصة بجائزة محمد بن راشد للأداء الحكومي المتميز، وترجمة وثائق التقديم إلى جائزة محمد بن راشد للأداء الحكومي المتميز للدورة السادسة للعالم 2021. | تقرير التغذية الراجعة وثائق التميز |
| دائرة تنمية المجتمع<br>DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT | تقديم خدمات الترجمة لدائرة تنمية المجتمع اعتبارًا من عام 2015 والجهات التابعة لها وفق خدمات ترجمة عالية الجودة تواكب أفضل المعايير الدولية، ولفترة تعاقدية امتدت لأكثر من خمس سنوات. | تقديم خدمات الترجمة لمدة (5) سنوات حتى تاريخه |

# أبرز مشاريع الترجمة التحريرية لمركز (TEAM)

| الجهة | المشروع | مخرجات المشروع |
|---|---|---|
| Children's National Health System | ترجمة وثائق ومستندات طبية لمركز (Children's National Health System) منذ عام 2011. | تقديم خدمات الترجمة لمدة (8) سنوات حتى تاريخه |
| إدارة التدريب | ترجَمة وتحرير وثائق التَّقديم لجوائز الأعمَال الدوليَّة (جائزة ستيفي)، حيث احتلت دولة الإمَارات العربيَّة المُتحدة - مُمثلةً في القيادة العامة لشرطة أبوظبي- المركز الثالث على مُستوى العالم. | AMERICAN BUSINESS AWARDS STEVIES 2011 WINNER<br>المركز الثالث عالميًّا |
| إدارة التميز المؤسسي | ترجَمة وتحرير وثائق التَّقديم لجوائز الجمعيَّة الأمريكيَّة للتدريب والتطوير (ASTD). وقد فازت وثيقتا إدارة التدريب بالقيادة العامة لشرطة أبوظبي بجائزة (أفضل وثيقة). | ASTD WORKPLACE LEARNING & PERFORMANCE<br>جائزة أفضل وثيقة |

# أبرز مشاريع الترجمة التحريرية لمركز (TEAM)

| الجهة | المشروع | مخرجات المشروع |
|---|---|---|
| دائرة التعليم والمعرفة<br>DEPARTMENT OF EDUCATION AND KNOWLEDGE | تقديم خدمات الترجمة لمجلس أبوظبي للتعليم (دائرة المعرفة) اعتبارًا من سبتمبر 2013 لأكثر من 15 قطاع ووحدة تنظيمية داخل الدائرة وفق خدمات ترجمة عالية الجودة تواكب أفضل المعايير الدولية ولفترة تعاقدية امتدت لأكثر من ست سنوات. | تقديم خدمات الترجمة لمدة (6) سنوات حتى تاريخه |
| دائرة التخطيط العمراني والبلديات<br>DEPARTMENT OF URBAN PLANNING AND MUNICIPALITIES | الترجمة والمراجعة والتدقيق اللغوي لدليل الخدمات الخاص بدائرة التخطيط العمراني والبلديات - أبوظبي. | دليل الخدمات |
| الأرشيف الوطني<br>NATIONAL ARCHIVES<br>وزارة شؤون الرئاسة<br>Ministry of Presidential Affairs | تأليف كتاب «زايد والتميز» وإصداره من قبل الأرشيف الوطني عام 2016. الكتاب سيرة ذاتية للشيخ زايد، طيب الله ثراه، من منظور التميز وحسب معايير التميز للنموذج الأوروبي للتميز (EFQM). |  |
| غرفة القصيم<br>QASSIM CHAMBER | ترجمة وتحرير وطباعة (استراتيجية الاستثمَار في القَصيم) لصالح الغرفة التجاريَّة الصِّناعية بمنطقة القصيم في المملكة العربية السعودية. وقد حصل المركز على شهادة تقدير نظير جهوده المتميزة في ذلك المشروع. | |

# أبرز مشاريع الترجمة الفورية لمركز (TEAM)

| الفعالية | المكان | التاريخ |
|---|---|---|
| جلسات التقييم لجلسات جائزة محمد بن راشد للأداء الحكومي المتميز | وزارة المالية | 05-07 سبتمبر 2021 |
| فعالية لوزارة المالية | وزارة المالية | 20 يناير 2020 |
| مؤتمر أبوظبي العالمي للأوفست (التوازن الاقتصادي) | فندق (ريتز كارلتون) أبوظبي | 13 و14 فبراير 2013 |
| مؤتمر جائزة القمة العالمية لمحتويات الهاتف المحمول | فندق (الجميرا - أبراج الاتحاد) - أبوظبي | 3-5 فبراير 2013 |
| مؤتمر مجالس التنافسية العالمية | دائرة التنمية الاقتصادية | 29 نوفمبر 2012 |
| ندوة بحث المعوقات التنظيمية والتشريعية التي تواجه القطاع الخاص في إمارة أبوظبي | دائرة التنمية الاقتصادية | 11 نوفمبر 2012 |
| المنتدى العالمي لمكافحة الإرهاب | أبوظبي | 3 و4 أبريل 2012 |

# أبرز مشاريع الترجمة الفورية لمركز (TEAM)

| البرنامج/ الفعالية | المكان | التاريخ |
|---|---|---|
| الهيئة الاتحادية للرقابة النووية - (FANR) | فندق (انتركونتننتال) | 18 يوليو 2012 |
| معرض أبوظبي الدولي للكتاب السابع عشر والثامن عشر | أبوظبي | 2007<br>2008 |
| إعلان الخطة الإستراتيجية لهيئة أبوظبي للثقافة والتراث (2008 - 2012) | أبوظبي | 2008 |

# 5

# فروع خدمات مركز (TEAM)

# الفروع التابعة لمركز (TEAM)

دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT

افتتحت ماسترز انترناشيونال للاستشارات في مطلع العام 2018 فرع مركز الترجمة وخدمات متابعة المعاملات في دائرة القضاء - أبوظبي لتقديم خدمات الترجمة القانونية، والوكالات القانونية، وكافة أعمال الترجمة التحريرية والفورية، في إطار استراتيجية الدائرة لتحقيق سعادة متعامليها بتقديم خدمات متميزة.

غرفة أبوظبي
ABU DHABI CHAMBER

افتتحت ماسترز انترناشيونال للاستشارات في منتصف العام 2018 فرع مركز الترجمة وخدمات متابعة المعاملات في غرفة أبوظبي للتجارة والصناعة لتقديم خدمات الترجمة القانونية، والوكالات القانونية، وكافة أعمال الترجمة التحريرية والفورية، والخدمات المساندة سعيًا من الغرفة لتحقيق سعادة متعامليها بتقديم خدمات متميزة إلى الجمهور ومجتمع الأعمال في إمارة أبوظبي.

CMI
ماسترز انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية
Consultancy Masters International & Legal Translation

افتتحت ماسترز انترناشيونال للاستشارات في بداية العام 2019 فرع مركز الترجمة وخدمات متابعة المعاملات في شارع المرور- أبوظبي لتقديم خدمات الترجمة القانونية، والوكالات القانونية، وكافة أعمال الترجمة التحريرية والفورية، والخدمات المساندة سعيًا من الشركة لتحقيق سعادة متعامليها بتقديم خدمات متميزة إلى الجمهور ومجتمع الأعمال في إمارة أبوظبي.

# الفروع التابعة لمركز (TEAM)

فرع (CMI) لخدمات الترجمة القانونية بدائرة القضاء - أبوظبي

# الفروع التابعة لمركز (TEAM)

فرع (CMI) لخدمات الترجمة القانونية بغرفة أبوظبي للتجارة والصناعة - أبوظبي

# الفروع التابعة لمركز (TEAM)

فرع (CMI) لخدمات الترجمة القانونية والمعاملات بشارع المرور - أبوظبي

# 6 أهم العُملاء الرئيسيين للمركز في مجال خدمات الترجمة التحريرية

CMI
ماسترز انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية
Consultancy Masters International & Legal Translation

# بعض عملاء المركز في مجال خدمات الترجمة التحريرية

الإمارات العربية المتحدة
وزارة المالية

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT

دائرة الصحة
DEPARTMENT OF HEALTH

دائرة التعليم والمعرفة
DEPARTMENT OF EDUCATION AND KNOWLEDGE

دائرة البلديات والنقل
DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT

دائرة تنمية المجتمع
DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

دائرة التنمية الاقتصادية
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT

هيئة أبوظبي للزراعة والسلامة الغذائية
ABU DHABI AGRICULTURE AND FOOD SAFETY AUTHORITY

مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة
ABU DHABI QUALITY & CONFORMITY COUNCIL

وزارة شؤون الرئاسة
Ministry of Presidential Affairs

الأرشيف الوطني
NATIONAL ARCHIVES

شرطة أبوظبي
ABU DHABI POLICE

الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية والجمارك وأمن المنافذ
FEDERAL AUTHORITY FOR IDENTITY, CITIZENSHIP, CUSTOMS & PORT SECURITY

الهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية
GENERAL PENSION & SOCIAL SECURITY AUTHORITY

معاً
هيئة المساهمات المجتمعية - معاً
Authority of Social Contribution – Ma'an

غرفة أبوظبي
ABU DHABI CHAMBER

Julphar
الخليج للصناعات الدوائية
Gulf Pharmaceutical Industries

ALQUDRA HOLDING P.J.S.C.
القدرة القابضة ش.م.ع

Global
ADVOCACY AND LEGAL COUNSEL

غرفة القصيم
QASSIM CHAMBER

CIArb
evolving to resolve

# 7 أهم العُملاء الرئيسيين للمَركز في مجال خدمات الترجمة الفورية

# بعض عملاء المركز في مجال خدمات الترجمة الفورية

## عملاء دوليين

وزارة الخارجية
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

GCTF
GLOBAL COUNTERTERRORISM FORUM

الإمارات العربية المتحدة
وزارة البيئة والمياه

USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE
COUNTERPART INTERNATIONAL
In partnership for results that last

IMO
INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION

Global forum for innovations in agriculture
3-4 February 2014
ADNEC, Abu Dhabi
MIDDLE EAST & AFRICA FOCUS

Hedayah

مؤتمر أبوظبي الثالث للترجمة
Abu Dhabi Third Translation Conference
الهوية والتواصل الثقافي

AFE
EQUITIES
SUMMIT 2014

The Middle East
Leadership Communications
Conference
21- 22 April 2014

مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة
ABU DHABI QUALITY AND CONFORMITY COUNCIL

CMI
ماستـــرز انترناشـــيونال للاســـتشـــارات والترجمة القانونية
Consultancy Masters International & Legal Translation
بعض عملاء المركز في مجال خدمات الترجمة الفورية
عمـلاء محلييـــن
مجلس دبـــي الاقتصـــادي
Dubai Economic Council
دائـــرة الـــتـــنـــمـــيـــة الاقـــتـــصـــاديـــة
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT
الإمارات العربية المتحدة
وزارة المـــالـــيـــة
MUBADALA WORLD TENNIS CHAMPIONSHIP
ABU DHABI
MUBADALA
جمعية الشرطة النسائية الإماراتية
Emirates Women Police Association
AIM
ملتقى الاستثمار السنوي
Annual Investment Meeting
14 - 16 January 2014
Abu Dhabi National Exhibition Centre, UAE
INTERMAT
Middle East
The Machinery and Equipment Exhibition for the Construction and Materials Industries.
intertek
Total Quality. Assured.
ADIOC·2013
Abu Dhabi International Offset Conference
RITZ - CARLTON ABU DHABI, GRAND CANAL 12TH - 14TH FEB 2013
WSA
WORLD SUMMIT AWARD
Abu Dhabi
2013 MOBILE CONTENT

# 8 شهادات شكر وتقدير

# شهادات شكر وتقدير

دائرة التنمية الاقتصادية
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT

شهادة شكر وتقدير

يسر دائرة التنمية الاقتصادية
أن تتقدم بأصدق عبارات الشكر والتقدير إلى
سعادة الدكتور / عماد الدين محمود حسين المحترم
الرئيس التنفيذي لمؤسسة تشيج ماسترز الدولية للاستشارات الإدارية

تقديراً لدوركم الرائد والمساهمات الفاعلة لشركة/ تشيتج ماسترز الدولية في تقديم مستوى متميز من خدمات الدعم المساند والتطوير المؤسسي والحرص على التميز المستدام في كافة ما تقدمه من خدمات تعاقدية للدائرة ولسعيكم الدائم نحو تلبية توقعات وتطلعات الدائرة من خدمات الدعم المساند، كما نثمن دوركم في تطوير المواهب المؤسسية التي تقدم هذه الخدمات للدائرة بمهنية وبمستوى راق يعكس أفضل الممارسات في مجال التميز الإداري.

متمنين لكم وللشركة دوام النجاح والتقدم في كافة مشاريعها التطويرية وبرامجها التدريبية

غانم محمد الفندي المزروعي
المدير التنفيذي لقطاع الخدمات المساندة

نحو اقتصاد مثالي
Towards An Ideal Economy

دائرة التنمية الاقتصادية
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT

شكر وتقدير

يسر أكاديمية الأعمال-دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي
أن تتوجه بالشكر والتقدير
للدكتور/ عماد الدين حسين
الشرق الأوسط وشمال أفريقيا تشيج ماسترز الدولية

على جهوده الفعالة وأدائه المتميز في تنفيذ البرامج التدريبية للأكاديمية خلال الفصل الثاني والرابع من عام ٢٠٠٩، حيث حصل على تقدير ( ٩٦.١ ٪) عن إجمالي الدورات التدريبية التي قام بتنفيذها من خلال أكاديمية الأعمال. وقد كان لجهوده القيمة الأثر الكبير بنجاح البرامج التدريبية، وساهم بشكل فعال في تفعيل الاستثمار في العنصر البشري والتنمية المعرفية والمهارية لموظفي الدائرة

نتمنى له التوفيق والنجاح الدائم، ونتطلع للمزيد من التعاون معاً في المستقبل.

سلطان خلفان المنصوري
مدير قطاع التعلم والتطوير

شهادة شكر وتقدير من دائرة التنمية الاقتصادية عن تقديم خدمات الدعم المساند والتطوير المؤسسي - أبوظبي - أبريل 2013

شهادة شكر وتقدير من دائرة التنمية الاقتصادية
أبوظبي - يناير 2010

# شكراً لكم

ماســـترز انترناشـــيونال للاســـتشـــارات والترجمة القانونية

Consultancy Masters International & Legal Translation


للتواصل:

الدكتور/ عماد الدين حسين - الرئيس التنفيذي

00971 (50) 2664646

emadkna@gmail.com

projects@cmiexcellence.com

www.dremadhussein.com

@CMIExcellence

www.cmiexcellence.com